

*Linguistics*  
*and Intercultural Communication*

---

*Linguistique*  
*et communication interculturelle*

---

*Linguistik*  
*und interkulturelle Kommunikation*

---

*Lingüística*  
*y Comunicación Intercultural*

---

*Linguistica*  
*e comunicazione interculturale*

---

*Лингвистика*  
*и меѓукултурна комуникација*

---

*Lingvistika*  
*a mezikulturni komunikace*

---

*Lingwistyka*  
*i Komunikacja Międzykulturowa*

---

*Лингвистика*  
*и междукултурна комуникация*

---

ВЕСТНИК  
МОСКОВСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА



*Научный журнал*  
*Основан в 1946 году*

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
МОСКОВСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА

Серия

19

---

---

Л  
ИНГВИСТИКА  
И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ  
КОММУНИКАЦИЯ

---

---

№ 4 • 2020

**УЧРЕДИТЕЛИ:**

**Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова;**  
**факультет иностранных языков и регионоведения МГУ**

**РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:**

**Геккель Роберт (Goeckel Robert)**, доктор, профессор политологии и международных отношений, Университет штата Нью-Йорк, Колледж в Дженесео, США; **Илсон Роберт (Ison Robert)**, профессор, почетный научный сотрудник Университетского колледжа Лондона; Лондон, Великобритания; **Ратмайр Ренате (Rathmayr Renate)**, доктор, профессор в отставке, бывш. зав. кафедрой иностранных языков и деловой коммуникации Института славянских языков Венского университета экономики и бизнеса. Вена, Австрия; **Джек Ричардс (Richards Jack C.)**, доктор наук, почетный профессор факультета педагогики Сиднейского университета (Австралия); почетный профессор факультета педагогики университета Окленда (Новая Зеландия); **Сассекс Роланд (Sussex Roland)**, почетный профессор, кафедра прикладной лингвистики, факультет языков и сравнительно-культурных исследований, Университет Квинслэнда. Брисбан, Австралия; **Чжэн Тию (Zheng Tiwu)**, директор Института мировой литературы Шанхайского университета иностранных языков, член президиума МАПРЯЛ, почетный член Союза писателей России, почетный доктор ИДВ РАН. Шанхай, КНР; **Ян Кэ (Yan Ke)**, профессор, директор Института европейских языков и культур Гуандунского университета иностранных языков и международной торговли. Гуанчжоу, КНР

**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:**

**Тер-Минасова С.Г. (главный редактор)**, доктор филологических наук, профессор, президент факультета иностранных языков и регионоведения, зав. кафедрой теории преподавания иностранных языков; **Молчанова Г.Г. (зам. главного редактора)**, доктор филологических наук, профессор, и.о. декана факультета иностранных языков и регионоведения, зав. кафедрой лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации; **Загрязкина Т.Ю. (отв. секретарь)**, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой французского языка и культуры

**Члены редколлегии:**

**Запольская Н.Н.**, доктор филологических наук, доцент; **Захаров В.В.**, доктор исторических наук, профессор; **Комарова А.И.**, доктор филологических наук, профессор; **Левицкий А.Э.**, доктор филологических наук, профессор; **Милославский И.Г.**, доктор филологических наук, профессор; **Павловская А.В.**, доктор исторических наук, профессор; **Полубиченко Л.В.**, доктор филологических наук, профессор; **Прошина З.Г.**, доктор филологических наук, профессор; **Раевская М.М.**, доктор филологических наук, доцент; **Робустова В.В.**, кандидат филологических наук, доцент; **Сафонова В.В.**, доктор педагогических наук, профессор; **Шевлякова Д.А.**, доктор культурологии, доцент

**Редактор И.В. Краснослободцева**

*Адрес редакции:*

119991, Москва, Ленинские горы, д. 1, стр. 13/14, корп. В, каб. 238.  
 Тел.: 8-495-734-03-10. Факс: 8-495-932-88-67. E-mail: vestnik19@yandex.ru  
*Журнал зарегистрирован в Министерстве печати и информации РФ.  
 Свидетельство о регистрации № 016651 от 7 октября 1997 г.*

Подписано в печать 09.02.2021. Формат 60×90 /16. Бумага офсетная.  
 Усл. печ. л. 13,0. Уч.-изд. л. 12,4. Тираж 160 экз. Изд. № 11554. Заказ №

Издательство Московского университета.  
 119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 15 (ул. Академика Хохлова, 11).  
 Тел.: (495) 939-32-91; e-mail: secretary@msupress.com  
 Отдел реализации. Тел.: (495) 939-33-23; e-mail: zakaz@msupress.com  
 Сайт Издательства МГУ: <http://msupress.com>

Отпечатано в типографии ООО «Паблит». 127282, Москва, ул. Полярная, д. 31В, стр. 1.  
 Тел.: (495) 230-20-52

---



---

СО Д Е Р Ж А Н И Е

**Когнитивные исследования**

*Бубнова Г.И.* Лингво-когнитивные стратегии, определяющие трансформации письменного текста в ситуации чтения и говорения . . . . . 9  
*Ipson R.* The Lexicography of Concepts: the Crusades . . . . . 22

**Теория языка и речи**

*Добросклонская Т.Г.* Медиалингвистика: актуальные направления изучения медиаречи . . . . . 26  
*Gorodetskaya L.A., Kozhevnikova L.A.* Persuasiveness in Academic and Business Writing . . . . . 39  
*Соловьева Ю.О.* Современные методы атрибуции текста в англосаксонской практике автороведческой экспертизы . . . . . 48

**Язык. Познание. Культура**

*Раевская М.М., Селиванова И.В.* Прагматический потенциал метафоры в публичном выступлении (На материале рождественских речей испанского монарха Хуана Карлоса I) . . . . . 57  
*Невежина Е.А.* Французский язык в Юго-Восточной Азии: проблемы и тенденции современной языковой политики . . . . . 65  
*Смирнова В.Е.* Динамика смыслового содержания этнонимов России в дискурсе французов XVII–XVIII вв. . . . . 80  
*Анисимова Е.Е., Финк Т.Е.* Лингвопрагматический аспект публицистического дискурса о здоровом образе жизни (На примере немецкоязычных журналов “Women’s Health” и “Stern. Gesundheit”) . . . . . 87

**Традиции и современные тенденции культуры**

*Молчанов Д.В., Шадрин Д.В.* Новые коммуникативные функции культуры во время пандемии COVID-19 . . . . . 99  
*Анастасьева И.Л.* Феномен игры в шар как опыт мистической практики движения души к себе (Николай Кузанский) . . . . . 108

<i>Комков О.А.</i> К вопросу об экзистенциальном статусе культуры в философии истории Карла Ясперса . . . . .	118
<i>Шолохова Я.П.</i> Человек и пространство в автодокументальном наследии К.С. Петрова-Водкина . . . . .	127

***Региональные исследования***

<i>Медведева Е.В.</i> Семиотика достопримечательностей и ее роль в формировании текста города . . . . .	134
<i>Маринин О.В.</i> Социокультурный аспект изучения деятельности Советской военной администрации в Германии как актуальная проблема регионоведения . . . . .	143
<i>Зинчук Д.А.</i> О роли социокультурного аспекта в демократизации Германии в американской и советской оккупационных зонах . . . . .	151

***Информационно-коммуникационные технологии в образовании***

<i>Назаренко А.Л., Шайхлисламова Л.Ф.</i> Критерии отбора компьютерных игр для обучения диалогической речи на иностранном языке специалистов негуманитарного профиля . . . . .	157
<i>Харламенко И.В., Фролова Л.В.</i> Экзамен в электронном формате: преимущества, недостатки, возможные перспективы использования . . . . .	168

***Теория и практика обучения иностранным языкам***

<i>Маслова А.А., Колесникова А.Н.</i> Требования к произношению преподавателя английского языка: нормативность или фонетическая разборчивость? . . . . .	176
<i>Гущина Ю.А.</i> Профессиональная лексическая компетенция преподавателя иностранного языка: переосмысление понятия . . . . .	191

***Наша научная жизнь***

<i>Молчанова Г.Г., Робустова В.В.</i> Междисциплинарный лингвистический форум ФИЯР-2020 . . . . .	198
<i>Указатель статей и материалов, опубликованных в журнале «Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация» в 2020 г.</i> . . . . .	205

---



---

 CONTENTS

***Cognitive Studies***

- Bubnova G.I.* Linguo-cognitive Strategies Defining Transformations of  
Written Text in the Process of Reading and Speaking . . . . . 9
- Ilson R.* The Lexicography of Concepts: the Crusades . . . . . 22

***Language and Speech Theory***

- Dobrosklonskaya T.G.* Medialinguistics: Modern Trends in Studying  
Language in the Media . . . . . 26
- Gorodetskaya L.A., Kozhevnikova L.A.* Persuasiveness in Academic and  
Business Writing . . . . . 39
- Solovyeva Yu.O.* Modern Methods of Text Attribution in the Anglo-Saxon  
Practice of Authorship Identification . . . . . 48

***Language. Cognition. Culture***

- Raevskaya M.M., Selivanova I.V.* The Pragmatic Potential of Metaphor  
in Public Speech (A Case Study of Juan Carlos I's Christmas Mes-  
sages). . . . . 57
- Nevezhina E.A.* French in Southeast Asia: Issues and Trends in Modern  
Language Policy . . . . . 65
- Smirnova V.E.* Dynamics of Semantic Content of Russian Ethnonyms in  
the Discourse of the French of the XVII–XVIII Centuries . . . . . 80
- Anisimova E.E., Fink T.E.* Linguopragmatic Aspect of Media Discourse  
on Healthy Lifestyle (A Case Study of German Magazines “Women’s  
Health” and “Stern. Gesundleben”) . . . . . 87

***Traditions and Modern Tendencies of Culture***

- Molchanov D.V., Shadrina D.V.* New Communicative Function of Culture  
in COVID-19 Pandemic . . . . . 99
- Anastas'eva I.L.* Play As a Mystical Practice of the Soul Moving Toward  
Itself in the Writings of Nicolaus Cusanus . . . . . 108

<i>Komkov O.A.</i> On the Existential Status of Culture in Karl Jaspers' Philosophy of History . . . . .	118
<i>Sholokhova Ya.P.</i> Man and Space in the Life Writing Texts of K.S. Petrov-Vodkin . . . . .	127

***Area studies***

<i>Medvedeva E.V.</i> The Semiotics of Landmarks and Its Role in the Formation of the Urban Text . . . . .	134
<i>Marinin O.V.</i> Sociocultural Aspect of the Policy of the Soviet Military Administration in Germany as a Topical Issue of Area Studies . . . .	143
<i>Zinchuk D.A.</i> On the Role of Sociocultural Aspect in the Process of Democratization in the Zones of American and Soviet Occupation in Germany . . . . .	151

***Information and Communication Technologies in Education***

<i>Nazarenko A.L., Shaikhislamova L.F.</i> Computer Games Selection Criteria for Teaching Dialogue Skills in a Foreign Language to Non-Humanities Specialists . . . . .	157
<i>Kharlamenko I.V., Frolova L.V.</i> Internet-Based Exam: Advantages, Disadvantages, Possible Prospects for Use . . . . .	168

***Theory and Practice of Teaching Foreign Languages***

<i>Maslova A.A., Kolesnikova A.A.</i> Pronunciation standards for the teacher of English: Near-Nativeness or Intelligibility? . . . . .	176
<i>Gushchina Yu.A.</i> “Professional Lexical Competence of a Language Teacher”: Revising the Concept . . . . .	191

***Our Academic Life***

<i>Molchanova G.G., Robustova V.V.</i> Interdisciplinary Linguistics Forum FFLR-2020 . . . . .	198
<i>The Index of Articles and Materials</i> Published in the Journal “Moscow University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication” in 2020 . . . . .	205